bluelab®
pH pen

Notice d'utilisation et d'entretien

Contents

	page
Caractéristiques	2
Guide abrégé	2
Avant toute utilisation	3
Mode d'emploi	3
IMPORTANT - entretien de la sonde du stylo	4
Nettoyage	5
Remplacement de la pile	5
Étalonnage	6
Messages d'erreur	6
Guide de résolution des problèmes	7
Caractéristiques techniques	7
Product guarantee	8
Bluelab Probe Care Kits	9
Coordonnées	9

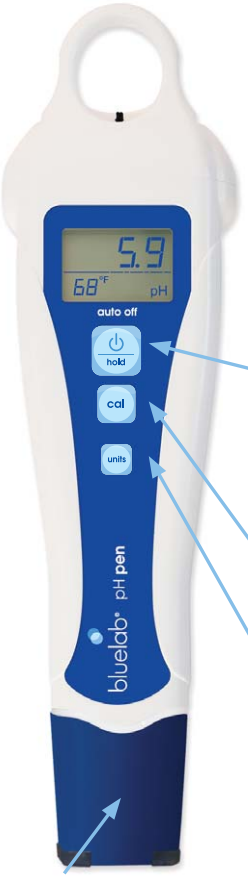
CE FC

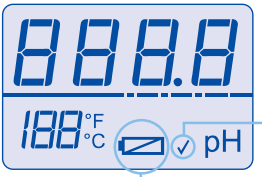
a handy solution made easy

www.getbluelab.com

Caractéristiques	
Afficheur à cristaux liquides rétro-éclairé	Avertissement de décharge de la pile
Fonction de rétention de lecture	Entièrement étanche
Garantie totale 1 an	Fonction d'extinction automatique
Sonde à double jonction (non remplaçable)	Compensation automatique de la température (ATC)
Témoin d'étalonnage réussi	Unités de température sélectionnables, °C et °F

Guide abrégé





Coche indiquant la réussite de l'étalonnage
Disparaît 30 jours après l'étalonnage de la sonde à titre de rappel indiquant que l'étalonnage est à refaire.

Avertissement de décharge de la pile
Apparaît lorsque la pile est déchargée.

Bouton marche-arrêt / rétention
Appui bref pour allumer.
Appui bref pour retenir la lecture.
Appui long pour éteindre.

Bouton d'étalonnage
Voir le chapitre concernant l'étalonnage.

Bouton des unités
Maintenir enfoncé jusqu'à ce que les unités clignotent, puis appuyer brièvement pour changer d'unités.
L'écran revient à la normale lorsque l'on ne touche à aucun bouton pendant 3 secondes.

Le capuchon de rangement peut être placé sur l'anneau pendant l'utilisation du stylo.

Capuchon de rangement
Ne pas laisser la sonde sécher. Toujours remettre le capuchon de rangement en place sur l'extrémité de la sonde après chaque utilisation et s'assurer qu'il contient soit de l'eau, soit une solution de pH 4,0.

ATTENTION
Si elle sèche, elle meurt !

Gardez votre sonde humide
en permanence pour éviter des dégâts irrémédiables.

1.0 Avant toute utilisation

1. **Hydrate in water for 24 hours before you start using the pen.**

2. **Calibrate the pen before you start using the pen.**
See section 6.0

2.0 Mode d'emploi

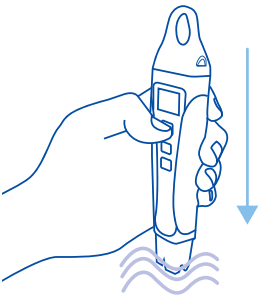
1. **Allumer le stylo**
Appuyer sur le bouton marche-arrêt. La dernière mesure effectuée est rappelée pendant 3 secondes.

Pour éteindre le stylo
Appuyer sur le bouton marche-arrêt de façon prolongée, jusqu'à ce que OFF s'affiche.

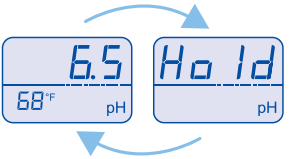
REMARQUE : Le stylo s'éteint automatiquement au bout de 4 minutes pour préserver l'autonomie de la pile.

Bouton marche-arrêt

2. **Mesurer le pH**
Retirer le capuchon de rangement, placer la sonde dans la solution et attendre que la lecture se stabilise.



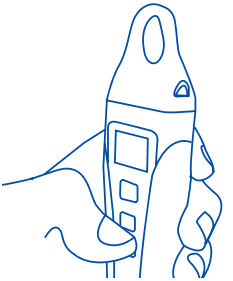
3. **Pour retenir une lecture**
Pour « retenir » une lecture à l'écran, appuyer brièvement sur le bouton marche-arrêt. Pour quitter la fonction de rétention, appuyer une nouvelle fois sur le bouton marche-arrêt.



Affichage alterné 1 seconde

4. **Pour changer d'unité de température**
Maintenir le bouton des unités enfoncé pendant 3 secondes, jusqu'à ce que les unités de température commencent à clignoter. Appuyer à nouveau brièvement sur le bouton des unités pour alterner entre °F et °C. Pour quitter ce mode, ne toucher à aucun bouton pendant 3 secondes.

REMARQUE : Il est possible de changer d'unités tandis que l'appareil est en mode de rétention en appuyant de façon prolongée sur le bouton des unités.



5. **Rincer et remettre en place le capuchon de rangement**
Pour assurer l'exactitude des relevés de pH, toujours rincer la sonde à l'eau propre fraîche avant de remettre le capuchon en place. Le capuchon s'ajuste parfaitement pour assurer une bonne étanchéité et produit un déclic lorsqu'il est correctement posé.

3.0 IMPORTANT - entretien de la sonde du stylo

Les sondes de pH ne sont pas éternelles. Elles vieillissent par suite de leur utilisation normale et finissent par lâcher. La durée de vie d'une sonde dépend de l'environnement dans lequel elle est utilisée et de la façon dont elle est traitée. Pour bénéficier d'une longue durée de vie du stylo, veiller à suivre les directives données ci-dessous.

Rangement du stylo

Lorsque le stylo est rangé, l'extrémité de la sonde doit rester mouillée.

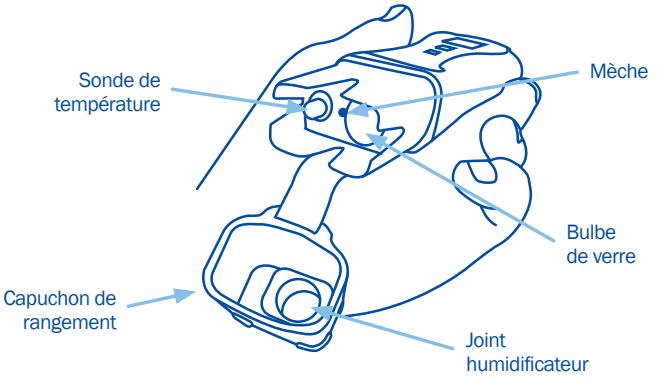
Pour préparer la sonde pour le rangement, verser une petite quantité d'eau propre (jamais d'eau distillée ou désionisée) ou de solution de pH 4,0 dans le joint humidificateur à l'intérieur du capuchon de rangement. Ensuite, placer le joint et le capuchon sur l'extrémité de la sonde.

Remisage prolongé

Pour un remisage prolongé, placer le stylo en position verticale dans un verre d'eau du robinet après avoir enlevé le capuchon de rangement, afin d'assurer une hydratation constante.

Si la sonde a séché accidentellement :

Il est impératif « d'hydrater » la sonde pendant 24 heures dans de l'eau douce propre (jamais d'eau distillée ou désionisée). Après quoi, procéder à un étalonnage pour vérifier que la sonde n'a pas subi de dommages irréversibles.



NE PAS laisser l'extrémité de la sonde sécher. SI ELLE SÈCHE, ELLE MEURT !

NE PAS cogner le stylo ; ceci briserait le bulbe de verre extérieur ou le tube de verre intérieur.

NE PAS toucher le bulbe avec les doigts, sous peine de salir le verre.

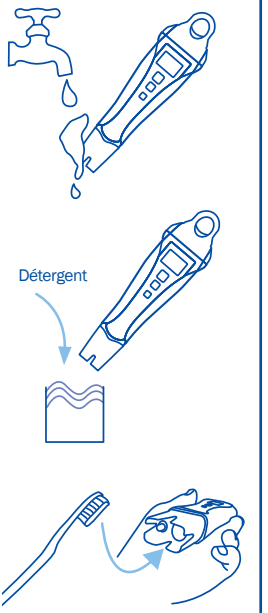
NE PAS plonger une sonde froide dans un liquide chaud (ou vice versa) - les changements de température soudains peuvent faire fissurer le verre et endommager le stylo de manière irréversible.

NE PAS plonger la sonde dans des huiles, des protéines ou des solides en suspension qui laisseront un dépôt sur le bulbe de verre.

4.0 Nettoyage

Pour assurer l'exactitude des relevés, il est nécessaire de rincer la sonde dans l'eau avant de remettre en place le capuchon de rangement et de la nettoyer régulièrement à l'aide des instructions suivantes.

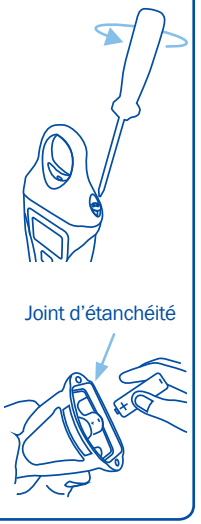
1. **Rincer l'extrémité de la sonde sous l'eau fraîche.**
2. **Remplir un petit récipient d'eau propre.**
   Ajouter une petite quantité de nettoyant pour sondes de pH Bluelab ou de détergent doux (liquide-vaisselle).
3. **Remuer doucement l'extrémité de la sonde dans ce mélange.**
   Veiller à ne pas cogner le stylo contre la paroi du récipient, sous peine d'endommager la sonde en verre. Rincer sous l'eau courante fraîche pour éliminer toute trace du mélange de détergent.
4. **Si la sonde présente une salissure importante :**
   Brosser en douceur la verrerie avec quelques gouttes de nettoyant pour sondes de pH Bluelab ou de détergent doux (liquide-vaisselle) et une brosse à dents souple.
5. **Rincer sous l'eau courante fraîche pour éliminer toute trace du mélange de détergent.**
6. **Un étalonnage de la sonde est nécessaire après chaque nettoyage.**
   Voir l'étalonnage du pH au chapitre 6.0. Remettre le capuchon de rangement en place sur la sonde.



5.0 Remplacement de la pile

Le stylo pH est alimenté par une pile alcaline AAA. Ne pas utiliser de piles rechargeables. La décharge de la pile est signalée par l'affichage d'un symbole de pile. Ne retirer le couvercle du compartiment de la pile que lorsque la pile doit être changée. L'autonomie attendue de la pile est de 350 heures.

1. **Enlever la pile usagée**
   Dévisser les fixations du couvercle du compartiment de la pile. Retirer le couvercle du compartiment de la pile et retourner l'appareil pour faire sortir la pile usagée.
2. **Vérifier l'absence de corrosion**
   Une pile déchargée peut fuir et provoquer une corrosion. Vérifier les contacts et la pile proprement dite pour déceler tout signe de corrosion. Le cas échéant, nettoyer les contacts avant de passer à l'étape 3.
3. **Installer la pile neuve**
   Introduire la pile neuve avec l'extrémité positive (+) vers le bas dans le corps de l'appareil.
4. **Contrôler la propreté du joint d'étanchéité du couvercle**
   Le joint d'étanchéité n'assurera pas sa fonction si des saletés sont présentes.
5. **Remettre en place le couvercle**
   Serrer les fixations du couvercle du compartiment de la pile jusqu'à ce qu'il ne subsiste aucun espace entre le couvercle et le corps de l'appareil. Ceci permet de garantir l'étanchéité de l'appareil à 100 %.



6.0 Étalonnage

Un étalonnage du pH est nécessaire avant la première utilisation afin d'assurer l'exactitude du premier relevé. Un étalonnage est également nécessaire :

- quand la coche disparaît de l'afficheur à cristaux liquides (30 jours après le dernier étalonnage) ;
- si la lecture obtenue est différente du résultat attendu ;
- après le nettoyage ;
- après remplacement de la pile.

Des solutions de pH 7,0 et 4,0 sont nécessaires pour l'étalonnage. Il est également possible d'effectuer l'étalonnage avec des solutions de pH 7,0 et 10,0 si les relevés doivent en principe être supérieurs à pH 7,0.

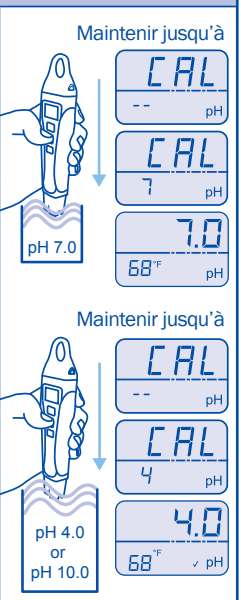
1. **Sauf à la première utilisation, NETTOYER IMPÉRATIVEMENT la sonde avant de procéder à l'étalonnage.** Voir le chapitre 4.0.

2. **Rincer la sonde à l'eau fraîche et la placer dans la solution de pH 7,0.**
   Attendre que la lecture se stabilise.

3. **Appuyer sur le bouton d'étalonnage jusqu'à ce que CAL s'affiche.**
   Relâcher le bouton. Quand CAL 7 s'affiche, l'étalonnage à 1 point est terminé.

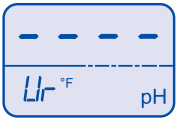
4. **Rincer la sonde à l'eau fraîche et la placer dans la solution de pH 4,0 ou de pH 10,0 (utiliser la solution de pH 10,0 si les relevés à effectuer doivent en principe être supérieurs à pH 7,0).**
   Attendre que la lecture se stabilise.

5. **Appuyer sur le bouton d'étalonnage jusqu'à ce que CAL 4 ou CAL 10 s'affiche.**
   CAL 4 ou CAL 10 doit s'afficher (selon la solution utilisée pour l'étalonnage). La coche s'affiche lorsqu'un étalonnage à 2 points (ou 3) a été effectué.
   REMARQUE : Pour un étalonnage à trois points, répéter la procédure en utilisant les solutions de pH 4, 7 puis 10.

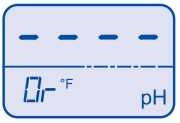


7.0 Messages d'erreur

Les messages d'erreur suivants peuvent s'afficher pour les raisons indiquées ici.



Température trop basse



Température trop élevée

Échec de l'étalonnage du pH

pH trop élevé

pH trop bas

Erreur matérielle

8.0 Guide de résolution des problèmes

Problème	Raison	Solution
Dérive - relevés variant lentement	Verrerie non propre	Nettoyer la verrerie et étalonner.
	Mèche contaminée ou obstruée	Tremper la sonde dans l'eau pendant 24 heures et effectuer un nouvel essai. Ne pas mesurer des protéines ou des huiles avec cet appareil. Remplacer l'appareil.
	Verrerie usagée	Remplacer l'appareil.
Affichage d'un pH similaire pour toutes les solutions tampon, quelle que soit leur valeur	Verrerie cassée	Remplacer l'appareil.
Échec de l'étalonnage	Solutions tampon inexactes	Remplacer les solutions tampon.
	Verrerie non propre	Nettoyer la verrerie.
	Verrerie usagée (impossible de la nettoyer)	Remplacer l'appareil.
	Sonde non hydratée	Tremper la sonde dans l'eau pendant 24 heures et effectuer un nouvel essai.
Parasites - instabilité de la lecture	Zone de contact non immergée	Descendre le stylo d'au moins 2 cm (1") dans la solution.
Affichage d'un pH de 7 pour toutes les solutions tampon	Verrerie cassée	Remplacer l'appareil.
Lecture incorrecte de l'échantillon après un étalonnage réussi	Boucle de terre (incident fréquent dans les systèmes de traitement)	Vérifier en retirant l'échantillon de son environnement et en le mesurant dans un bécher en verre. Il peut être nécessaire de contrôler les circuits électriques du système.
	Mèche obstruée	Tremper la sonde dans l'eau pendant 24 heures et effectuer un nouvel essai. Ne pas mesurer des protéines ou des huiles avec cet appareil. Remplacer l'appareil.

9.0 Caractéristiques techniques

Plage	pH 0,0 à 14,0
Résolution	0,1 pH
Exactitude	± 0,1 pH à 25 °C
Compensation de la température	Automatique
Température de fonctionnement	0 à 50 °C, 32 à 122 °F
Étalonnage	Étalonnage manuel, 2 ou 3 points
Unités	pH, °F et °C
Alimentation	1 pile alcaline AAA

Limitation de responsabilité

Bluelab Corporation Limited ne sera en aucun cas responsable en cas de réclamations, préjudices, dépens ou dommages de quelque nature que ce soit (y compris un quelconque préjudice indirect) consécutifs à l'utilisation qui sera faite de la présente notice ou de l'impossibilité de l'utiliser.

Bluelab pH Pen product guarantee

Bluelab Corporation Limited guarantees this product for a period of ***1 year (12 months)*** from the date of sale to the original purchaser. The product will be repaired or replaced, should it be found faulty due to component failure, or faulty workmanship. The faulty product should be returned to the point of purchase.

The guarantee is null and void should any internal parts or fixed external parts be tampered with or altered in any way, or should the unit have been incorrectly operated, or in any way be maltreated. This guarantee does not cover reported faults which are shown to be caused by any or all of the following: contaminated measuring tip (see instruction manual for cleaning instructions), broken glassware or drying of the pH probe glassware, flat or damaged batteries or batteries that have been incorrectly inserted, or damaged battery contacts or connections caused by incorrect battery replacement or ingress of moisture from incorrect positioning of the battery cap and waterproof seal.

NO RESPONSIBILITY will be accepted by Bluelab or any of its agents or resellers should any damage or unfavourable conditions result from the use of this product, should it be faulty or incorrectly operated.

Register your guarantee online at: www.getbluelab.com

Or fill out the form below and post, email or fax to:

Bluelab Corporation Limited
8 Whiore Avenue, Tauriko Industrial Park, Tauranga 3110, New Zealand
Fax: +64 7 578 0847 **Email**: support@getbluelab.com

Product details	
Product name	
Serial number	
Date purchased	
Purchaser details	
Purchaser's name	
Address	
City	
Country	
Email (optional)	
Purchased from (Dealers details)	
Purchased from	
Address	
City	
Country	
Phone number (optional)	

Bluelab Probe Care Kits

The instrument is only as accurate as the probe is clean!

Probe cleaning is one of the most important parts of owning and operating any Bluelab meter, monitor or controller. If the probe is contaminated (dirty) it affects the accuracy of the reading displayed.

The probe surface is where the instrument takes the reading of the solution. The information is sent back from the probe to the electronic brain of the instrument. A calculation is then done in the instrument's brain or micro computer and a reading is displayed. If the information sent back from the probe is inaccurate due to probe surface contamination then the reading will be inaccurate. Cleaning the probes is a very easy task and will prolong the life of the probes.

Bluelab Probe Care Kit - pH contents:

- Cleaning instructions inside box lid
- 500ml pH4 and pH7 Calibration solutions
- Decanter vessels
- Bluelab pH Probe Cleaner
- Toothbrush (probe cleaning instrument)

Bluelab Probe Care Kit - Conductivity contents:

- Cleaning instructions inside box lid
- 500ml 2.77EC conductivity standard solution
- Decanter vessel
- Bluelab Conductivity Probe Cleaner
- Bluelab Chamois (probe cleaning instrument)

If you need assistance or advice - we're here to help you.
Phone: **+64 7 578 0849** Fax: **+64 7 578 0847**
Email: **support@getbluelab.com**

Looking for specifications or technical advice?
Visit us online @ **www.getbluelab.com**

Bluelab Corporation Limited
8 Whiore Avenue, Tauriko Industrial Park
Tauranga 3110, New Zealand

Instruction Manual Français 620305_V01_260811
© Copyright 2011, all rights reserved, Bluelab Corporation Limited